

ИСТОРИЯ ПОДОБНА ДЕРЕВУ

В упрощенном, механистическом представлении прошлое связано с настоящим цепью причинно-следственных связей. События вызывают последствия, которые сказываются в будущем, и их воздействие тем ощутимей и продолжительней, чем сильнее был толчок. Такую связь можно уподобить кругам на воде, расходящимся от брошенного камня. Чем тяжелей камень, тем дольше не успокаивается гладь, тем выше волны и шире круги.

Исторические события часто уподобляют таким «камням», брошенным в реку времени. Сначала ее поверхность приходит в волнение, и во все стороны расходятся волны. Но постепенно река времени успокаивается, и забвение изглаживает морщины с ее лица. Камень спокойно лежит на дне, словно он никогда и не нарушал спокойствия вод. Такое примитивное представление о связи прошлого с настоящим обладает важным преимуществом: оно кажется очевидным.

Однако эта очевидность обманчива, поскольку связь между исторической причиной и следствием отнюдь не столь тривиально. Не всякое событие, наделавшее в свое время много шума оставляет глубокий и продолжительный след. Еще труднее объяснить противоположный эффект, когда малозаметное происшествие, которое почти не привлекало внимания современников, с годами приобретает все большее значение, и влияние его не уменьшается, но, напротив, постоянно растет.

И в отдельной человеческой жизни, и в истории народа и человечества мы находим семена будущих великих событий, которые почти неотличимы от пыли. Все это заставляет усомниться в истинности механистической модели и думать о времени скорее в биологических, нежели в механистических категориях.

Что означают слова пророка: «Как дни дерева, так будут дни народа Моего?»

Дерево - это и молодые свежие ростки, тянущиеся ввысь, и старые, утратившие гибкость ветви, и омертвевшие участки коры, и даже высохшие сучья. Могучий ствол и крепкие корни придают дереву устойчивость, укореняют его в земле. В них - прошлое дерева. Юные податливые ростки, нежные, еще не сформировавшиеся побеги - его настоящее, его сегодняшний рост. И есть еще почки, едва наметившаяся завязь - будущее дерева, его надежда.

Прошлое запечатлено не только в событиях, некогда отметивших дерево своими знаками - но продолжает жить и в настоящем. Холодная зима или благодатное лето не проходят бесследно. Дерево увековечивает их размерами кроны, мощностью ствола, обилием плодов. Прошлое формирует облик настоящего и остается в нем. И чем моложе организм, тем ярче запечатлевается в нем его

прошлое. Глубокий порез на стволе, удар молнии - куда заметнее на молодом дубке, чем на старом, гораздо сильнее изменяют его облик.

Каждый организм переживает период становления, когда на него легко оказать влияние и оно приводит к серьезным сдвигам. Созревая, организм приобретает устойчивость, и тогда лишь редким воздействием исключительной силы удастся изменить его.

В свете сказанного становится понятным, сколь важную роль в жизни еврейского народа играет его прошлое. Более того, во многих случаях минувшее ощущается не менее живо, чем сегодняшний день. Давние события и лица исторической рамы продолжают и ныне сохранять свою актуальность.

О живом отношении к прошлому свидетельствуют глаголы настоящего времени при ссылах на авторитеты: «Абайе говорит», «Рава утверждает», «Рамбам пишет». Голоса мудрецов древности звучат сегодня не менее громко, чем речи выдающихся современников, их влияние не уступает последним. Создается впечатление, что вся история еврейского народа с его мудрецами и мучениками, царями и пророками развертывается одновременно.

Эта история действительно подобна дереву, чьи корни и листья связаны одним стволом одной общей судьбой. Поэтому мы обращаем взгляд к минувшему не только для того, чтобы извлечь из него урок, отыскать параллели настоящему. Сквозь призму прошлого мы всматриваемся в себя, видим, как прошлое продолжает создавать наш сегодняшний день.

Структура, сложившаяся в давно минувшие времена стало формой образующей основой, и жизнь теперь строится в соответствии с ней. Важное событие прошлого сохраняет силу даже пережив воспоминания о себе. Оно становится исторической матрицей, продолжая чеканить настоящее по своему образу и подобию.

Праздник Хануки был установлен лишь спустя год после победы. Причину промедления объяснил рабби Ицхак Меир из Гур. По его словам, мудрецы выжидали: действительно ли свершилось событие, наложившее отпечаток на будущее? И лишь когда через год, в те же дни, праздничное чувство возникло вновь, сомнения были отброшены.

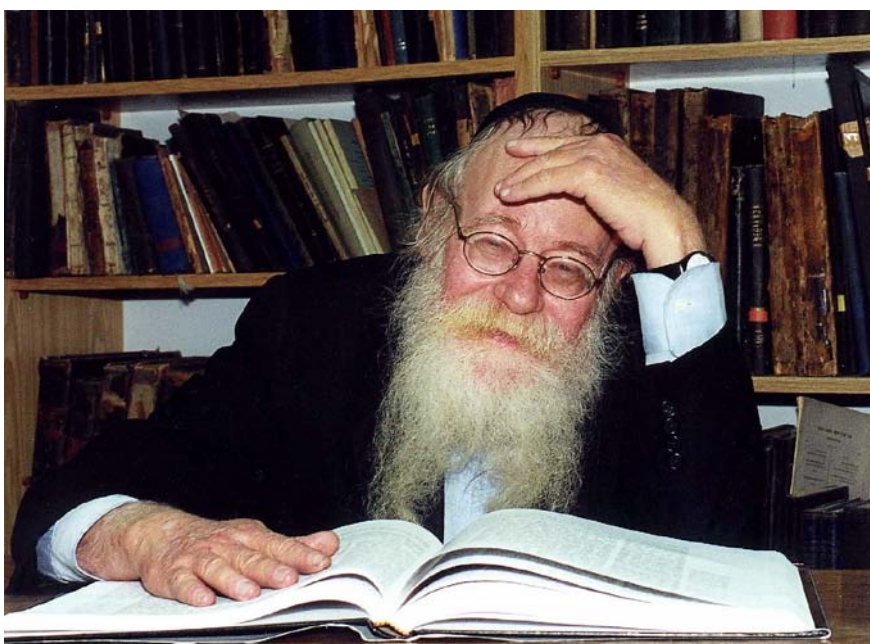
Как строится повествование в Танахе? В центре его неизменно оказываются архетипические образы. Адам, первый человек, его жена Хава, их потомки - те, чьи поступки предопределили облик человеческого рода. В одном ряду с ними праотцы, чья судьба послужила прообразом еврейской истории, а личности кардинальным образом повлияли на характер народа.

Смысл афоризма «деяния отцов - знамение сыновьям» заключается в метафизической повторяемости событий. Жизнь, прожитая предками, служит потомкам не только положительным или отрицательным примером. Она намечает контуры будущего, предопределяет судьбу последующих поколений. Исторический облик народа Израиля сложился «по образу и подобию» праотцов.

Значительная часть комментариев Рамбана к Торе посвящена иллюстрации и развитию этого положения. Он показывает, каким образом события частной жизни Авраама, Ицхака и Якова становились формой, в которую отливала жизнь их потомков. Аналогичным образом исход из Египта не остался сагой о Великом и неовозвратно ушедшем прошлом, а приобрел типологические черты, проступающие в судьбе каждого нового поколения. Ту же роль играли в веках и продолжают играть в современности образы Давида, основателя израильского царства и строителя Храма Шломо. Даже детали их повседневной жизни обрели важное культуро-образующее значение.

Вместе с тем события, представлявшиеся в свое время чрезвычайно важными и, казалось бы, заслуживавшие самого почетного места в исторической летописи, сплошь и рядом удаляются в Танахе лишь бледного упоминания. Таковы сражения и победы, завоевания и падения царств, о которых порой сообщается мимоходом, ибо подобные «великие деяния», в сущности, ничего не давали грядущему, из них невозможно было извлечь драгоценные зерна, способные принести плоды поколениям потомков.

Агун Штейнзальц



ДМИТРИЙ ГОРДОН. «БУЛЬВАР ГОРДОНА» (Декабрь 2013, январь 2014)

Народный артист СССР Леонид БРОНЕВОЙ:
«Мне много лет, и от того, что прожитой жизнью называется, два чувства остались - чувство страха и чувство голода: вечный голод и вечный страх!»



У Леонида Сергеевича редкая и моментально запоминающаяся фамилия - говорят, это и не фамилия вовсе, а прозвище, которое получили когда-то его отец и дядя. У одесского кондитера Иосифа Факторовича было трое сыновей, которые отцовское прибыльное дело должны были унаследовать, и может, так бы все и случилось, если бы не революция, после которой власть в городе стала меняться, словно в кинофильме «Свадьба в Малиновке».

Став красногвардейцем, один из братьев во время уличного боя в одиночку пошел на вражеский броневик, прикрывавший вокзал. Машину парень подбил и уничтожил, но сам при этом погиб - с тех пор родных героя в Одессе стали называть «броневыми» или «бронированными», и прозвище это так плотно, можно сказать, намертво к ним приклеилось, что вскоре заменило Факторовичам фамилию. Что ж, может, это и к лучшему: впоследствии оба брата покойного поступили на службу в органы внутренних дел, и новые документы помогли скрыть тот факт, что их сестра эмигрировала в Америку, однако не защитили: когда в Украине начались репрессии и связанная с ними напряженная чистка аппарата, одного из них попросту застрелили, а второго - отца будущего актера - приговорили к 10 годам лагерей и отправили в Сибирь валить лес.

В связи с этим детство для Лени Броневского закончилось в восемь с половиной: подавляющей надежды скрипач из обеспеченной семьи, не знавшей голода и лишений, живший в просторной и светлой четырехкомнатной квартире в центре Киева, оказался с мамой в ссылке, сплоная ошутив, что такое нищета и нужда. Эти впечатления не покидали Леонида Сергеевича долгие годы, ведь после воз-вращения из ссылки началась война, бежать от которой понадобилось аж в Чимкент, голодное студенчество в Ташкенте, скитания по периферийным театрам, чужим углам, ободранными гостиничным номерам. Да и в Москве, куда Броневый приехал, чтобы попробовать свои силы в

Школе-студии МХАТ, было не слаще. По окончании уже второго театрального вуза в столице никто Леонида не ждал, и мытарства начались снова: теперь уже с женой-москвичкой, которая, выйдя за Броневского, направление получила в провинцию.

Родив Леониду дочь Валю, актриса Валентина Блинова прожила недолго: четыре года спустя умерла от рака легкого. «Я не понимал, откуда, за что нам такая напасть? - вспоминал Броневый в одном из интервью. - Она ведь даже никогда не курила!». Московские врачи, к которым Леонид Сергеевич супругу повез, предположили: болезнь развилась из-за травмы (несчастный случай произошел с Валентиной на театральных подмостках - она оступилась, упала и сильно ушибла грудную клетку). Обследовать женщину смогли, а вот спасти, к сожалению, нет, и Броневому вновь довелось на прочность себя проверять - будучи молодым вдовцом, и кормить, и одевать, и воспитывать дочь, а как с этим справиться, если в кармане ни гроша и ни в один театр не берут?

О всенародной славе, обрушившейся на Леонида Сергеевича после роли шефа гестапо Генриха Мюллера в сериале «Семнадцать мгновений весны», и речи тогда не было. Известность пришла к актеру поздовато, в 45, зато навсегда, ведь картина Татьяна Лиозновой считается культовой не только у поколения, которое смотрело ее, не отрываясь от экранов, в начале 70-х, но и у последующих, а главные герои - Тихонов-Штрилиц и Броневый-Мюллер - стали персонажами сотен анекдотов.

«Штрилиц стоял на перекрестке и продавал настурции, а Мюллер знал, что Турция в нас не нуждалась», «Рассказав пошлый анекдот, Штрилиц вогнал Мюллера в краску. «Смотри, какой чувствительный!» - сказал Штрилиц и бочку с краской закрыл». «Мюллер с бешеной скоростью мчался по городу в автомобиле - рядом шел Штрилиц, делая вид, что прогуливается». «У Штрилица сломалась машина, он вышел и стал копать в моторе. «Штрилиц, вы - русский разведчик, - сказал проходивший мимо Мюллер, - немец обратился бы в автосервис». «Мюллер выглянул из окна и увидел Штрилица. «Куда это он собрался?» - подумал Мюллер. «Не твоё собачье дело», - подумал Штрилиц»...

По количеству шуток и прибауток, о них сочиненных, эту пару перегнала разве что пресловутые Василий Иванович и Петька, а может, и не перегнала вовсе: во-первых, кто их считал, анекдоты эти, а во-вторых, отечественное телевидение и теперь так часто «Семнадцать мгновений весны» показывает (и в раскрашенной версии, и в оригинальной черно-белой), что выдуманные истории о героях сериала продолжают появляться, как грибы после дождя. Даже дети в школах порой удивляются: почему о Мюллере в учебниках по истории упоминается, а о Штрилице и радистке Кэт - ни слова?

Роль высокопоставленного нациста, от которой многие советские актеры отказались бы, не раздумывая, чтобы, как говорят сейчас, «не портишь карму», Леонид Сергеевич, закаленный провинциальными театрами, где амплуа как такового у артистов не было, поскольку играть приходилось все, что дадут, принял - то ли как возможность, наконец, заявить о себе, то ли как очередное испытание, своеобразный вызов: а смогу ли? а что из этого получится?

Что ж, с задачей своей он справился так, как не ожидал никто: страну победительницу и народ, пострадавший от фашистов больше всех остальных, заставил полюбить... гестаповца! Выстоял и здесь - благодаря недюжинному таланту и Броневому, заданному фамилией, характеру.

Стойкий, прямолинейный, жесткий - таким знают актера те, кто хоть раз с ним общался. «Угрюмый и мрачный, но руку помощи встретит первый, - утверждают коллеги. - Творческий, понимающий, думающий, однако и волевой, способный в нужный момент собраться и даже крошечную роль в спектакле сыграть так, что зритель закричит: «Браво!». К слову, с такими возгласами и добрыми пожеланиями артиста провожали не так давно не со сцены, а... из больницы: осенью минувшего года, будучи на гастролях в Киве, Броневый перенес обширный инфаркт, был про-оперирован и в 83 года пошел на поправку. «Вот уж не зря у него такая фамилия», - восхищались медики.

Кстати, самому Леониду Сергеевичу то, что он - Броневый, не нравилось никогда: актер не раз признавался, что охотнее выступал бы под фамилией матери - Ланду, но перейти на нее так и не решился: возможно, в глубине души все-таки чувствовал, какая падокит ему больше...

«МОЙ ДЯДЬКА, РОДНОЙ БРАТ ОЦА АЛЕКСАНДР БРОНЕВОЙ, БЫЛ УБИТ В СВОЕМ КАБИНЕТЕ: ОН СЛУЖИЛ ЗАМЕСТИТЕЛЕМ НАРКОМА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ УКРАИНЫ БАЛИЦКОГО ПО КАДРАМ»

- Вы знаете, Леонид Сергеевич, сказать «очень рад» будет неправильно - я безмерно рад, что мы с вами наконец встретились, ведь вы для меня - живая легенда. За окнами - Киев, ваш родной город...

- ...да...

- ...и я почему-то не сомневаюсь: где бы вы ни были, он все равно в сердце. На какой, кстати, улице вы жили?

- Крещатик, дом 39, квартира 23 - это здание я искал. Это не там, где огромный жилой дом со ступенями? Короче, когда я вышел на балкон, - четыре года мне было, Господи, Боже ты мой! - напротив была улица... Забыл уже, как она называется, - шла вверх от Крещатика к Оперному театру. Ага, вспомнил: раньше Ленина имя носила, а сейчас - Богдана Хмельницкого. Слева гастроном располгался, где продавались сиропы в таких(показывает)...

- ...конусах?

- Да, там я впервые выпил газировки с сиропом, и ощущения были, как в произведении Катаева у того мальчишки, помнишь? В первый раз газировка - это нечто! - а справа трибуны всегда к праздникам строились, и 1 Мая по Ленина открытые машины мчались...

- ...с вожжами...

- ...политическими, военными. Помню, мне было пять лет, все они собирались, машины куда-то уехали - и вдруг образовалась толпа детей, человек тысяча, лет по семь - ну, до десяти, а в середине - возвышение такое, и на нем совсем маленькая девочка. Заиграл оркестр, они стали петь - я тебе это сейчас изобразю. Девочка пела так (поет): «Вчера была у Сталина, и він мене признав. І ці чарівні квіточки мені подарував. У цих чарівних квіточках (смеється) чарівна сила є, бо це дарунок Сталина, що силу всім дає!». А хор этот тысячный подпевал: «А-а, а-а...», и она снова: «Що силу всім дає». Потом был финал. Малышка пела: «А-а, а-а...», и весь хор с оркестром: «Що силу всім дає!». Дети долго-долго ноту держали - примерно как Юра Гуляев, когда исполнял: «Он сказал: «Поехали!»...

- ...он взмахнул рукой...

- ...словно вдоль по Питерской, Питерской...

- ...пронесся над Землей...

- Лучше никто эту ноту, последнюю, не берет - была, помню, какая-то передача, я встретил Пахмутову и мужа ее, Добронравова, и спросил: «Скажите, почему вы не встали эту песню Гуляева, ведь никто так ноту не брал, ни один певец? - а вы другого певца показали». Она растерлась: «Да?». Я возмущился: «Нехорошо это - то, что Юры в живых нет, еще не повод, чтобы в эфир его не пускать». (Закуривает).

Эта картина с детьми, песенка... - мне казалось тогда, что это такое счастье, такая красота! - и когда потом стали людей расстреливать, это и то, что делается, я никак не мог совместить. И до сих пор не могу - мне 83 года, а я не в силах понять, как такое было возможно. Нас что, запинотизировали? Или мы идиотами были? Что про-исходило?

- Скорее всего, и то, и другое...

- Да, но разве могут все быть идиотами?

- Еще как!

- Ну, могут, могут, да... Компартию Украины возглавил человек, с виду смешной, толстенный, а ведь когда человек смешной, это значит, он хороший, потому что тот, кто не смешон, обязательно страшен. Вот Сталин смешной - страшный, а Хрущев был вроде добряк, но природа большую фигуру тут нам показала. Первое, что это «добряк» сделал, - бывшего первого секретаря ЦК Компартии Украины Станислава Косиора (нарком внутренних дел УССР Всеволод Балицкий и красивый мужчина - командующий Киевским военным округом командарм первого ранга Иона Якир казненные были еще в 37-м) приказал расстрелять, и далее, за ними - десятки тысяч. Мой дядька, родной брат отца Александр Броневый, был убит в своем кабинете: он служил заместителем наркома внутренних дел Балицкого по кадрам. Три ромба имел! В армии был бы командарм, а там на два звания ниже, комиссар какой-то...

- Пришли и просто так расстреляли?

- Не знаю - убит в кабинете, а что удивительного? Ежов вызвал Блюхера - и в кабинете убил.

- Да вы что?!

- Запросто! - какие там приговоры? (Вздыхает). Ужасно... Отца арестовали, когда мне восемь с половиной лет было, маме - 29, а ему - 31.

«МНЕ СТРАШНУЮ ВЕЩЬ РАССКАЗАЛИ: МОЙ ОТЕЦ ОЦА ПАТОНА, ВЕЛИКОГО УЧЕНОГО, ДОПРАШИВАЛ, ЧТОБЫ ЗОЛОТО ТИ ОТДАЛ. А Я БОРИСОМ ЕВГЕНЬВИЧЕМ НЕ ЗНАКОМ И ДАЖЕ БОЮСЬ С НИМ ВСТРЕЧАТЬСЯ...»

- Он тоже был генералом?

- Один ромб, комбриг - если бы служил в армии, а так майор госбезопасности.

Родители мои в Институте народного хозяйства учились, на рабфаке (да молодых, которые не знают, что это, объясню: рабочий факультет). Мама экономическое отделение окончила, отец - юридическое, и она умоляла его: «Не ходи ты в эти спецслужбы, мне надо!», но рядом такой брат, и он: «А куда мне?». - «Лучше в адвокатуру: там будешь людей защищать, а здесь станешь стрелять их - есть разница или нет?». Мама очень умная была, ее стоило послушать, но нет, отец подался в ОГПУ, надел гимнастер-

В Санкт-Петербурге прошел большой трехдневный семинар для преподавателей и работников Сохнута, который назывался «Игра головой». Начался семинар с занятия под руководством Инны Ароновой «Искусство самопрезентации». Говорилось о том, как завладеть вниманием слушателей, в т.ч. и спонсоров, заинтересовать, вызвать доверие к себе. Пробовали в группах написать текст и проиграть н а публику речь. Результаты удивили. С Леонидом Розенгаузом провели живой квест. Каждому раздали роли, и предложили включиться в ход «пьесы». На семинаре это была Ханука и восстания Маккавеев. Вячеслав Зильберброд, руководитель фонда поддержки музыкального образования, очень вдохновенно рассказал о проекте «Желтые звезды». Необыкновенные истории! Например, как он пригласил мировую звезду в свой концерт. Митя Файнерман разобрал на примерах методы разговора с ребенком. Как выбирать слова, термины, строить предложения. И опять были практические занятия. С помощью простого языка и постоянных «детских вопросов» со стороны собеседника мы пробовали объяснить такие понятия как кипа, цдака, талит... Виктор Амчиславский рассказал нам о русско-еврейских корнях сионизма. Андрей Боровский выступил с лекцией «Тайные коды и трудности перевода, или еврейское искусство как коллективная память». Говорили о еврейской символике и о том, как ее понимать. 12 ноября в помещении ЕСОДа прошел, ставшим уже традиционным, Всемирный день еврейских знаний, тема которого в этом году - «Красота и уро-



А.Боровский

ство». Андрей Боровский задал вопрос: «Мусорное искусство: хулиганство или красота?» И можно ли это назвать искусством? Юлия Патракова так же поддержала тему, рассказав о ДАДАизме. «ДАДА не значит ничего, или «Что есть красота». А потом в творческой мастерской мы делали сами «картины» из всякого чистого «мусора»: картонки, пуговицы, мишуры, обертки... И все это называлось «дадаистический коллаж. И тут я поняла, почему уже 20 лет собираю фантики, обертки, картонки, красивые упаковки, а потом с детьми в школе ЙОМ РИШОН «творим красоту». И в завершении семинара было предложено прослушать лекцию о том, как выглядеть хорошо: стильно одеваться, уметь подчеркнуть свою индивидуальность. Мы - Ольга Тихонова и я - Людмила Гринберг - вернулись в Петрозаводск заметно похорошевшие. Приходите в школу - увидите.

На состоявшемся торжественном вечере, посвященном десятилетию Общественной организации «Содружество народов Карелии» было много сказано о большой работе, проделанной этой организацией по укреплению связей между различными национальными сообществами, пропаганде идей толерантности среди молодежи, знакомства подрастающего поколения с многообразием культурных традиций народов, населяющих Республику. Важность этой деятельности подчеркнули в своих выступлениях Министр по делам национальной политики Сергей Киселев, заместитель Министра Александра Ершова, другие выступающие. Много теплых слов было сказано в адрес Председателя Содружества Людмилы Давыдовой и возглавляемому ей Правлению. Благодарственными письмами Министерства были отмечены самые активные члены Правления, в том числе и Дмитрий Цвибель, Председатель Региональной еврейской национальной культурной автономии Республики Карелия. Вечер прошел в непринужденной дружественной атмосфере, подчеркнувшей действительно спокойный межнациональный фон в Республике.



Л.Давыдова, С. Киселев

Еврейская община имеет честь поздравить с Днем рождения

ФИЛЬКОВСКУЮ БЕЙЛЮ ИОСИФОВНУ

пожелать здоровья, бодрости
И ДО СТА ДВАДЦАТИ!

**ХЭСЭД АГАМИМ
ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ**

**ЗУЕВУ Раису Абрамовну
БАША Михаила Рувимовича**

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!

Студень из птицы

Куры полу-потрошенные 600 г, желатин 1,5 столовой ложки, морковь 1 шт., корень петрушки 1 шт., лук репчатый 2 шт., зелень петрушки 10., яйцо 1 шт., соль, специи

Птицу (лучше петуха) обработать, промыть и разрубить на куски (75 - 100 г). После этого положить их в кастрюлю, залить водой (из расчета 1,5 л на 1 кг птицы) и варить при слабом кипении, периодически снимая жир и пену. За 25 - 30 минут до конца варки добавить подпеченные на сковороде коренья и репчатый лук. В готовый бульон ввести предварительно замоченный в воде желатин. На порционное блюдо уложить мясо птицы, отделенное от костей и измельченное, залить бульоном, положить дольки вареного яйца, украсить зеленью петрушки и поставить в холодное место.

Примечание. Для студня птицу можно варить и целиком. В куриный студень лавровый лист не кладется.

Издатель: Петрозаводская еврейская религиозная община
185035 г. Петрозаводск, а/я 360,
тел. (814-2) 78-39-38 e-mail: talif@karelia.ru

Редактор:
Дмитрий Цвибель
www.jc-ptz.ru

**СКОЛЬКО БЫ ТЕЛЕНОК НИ ХОТЕЛ МОЛОКА,
КОРОВА ВСЕГДА ХОЧЕТ ДАТЬ ЕМУ ЕЩЕ БОЛЬШЕ**

Пословица

Наша кухня

Студень из куриных потрохов

Куриные потроха (голова, ножки, крылышки, шея, желудки) 1,5 - 1,8 кг., куриное мясо 300 г, желатин 1 ст. л., морковь 1 шт., лук репчатый 1 шт., соль, перец по вкусу

Потроха тщательно обработать. Гребешок и голову обдать кипятком. После чего гребешок очистить от покрывающей его пленки, а из головы выщипать перья, удалить глаза, клюв. Ножки обдать кипятком и сразу же снять с них грубую кожу и отрезать когти. Желудок разрезать и очистить от содержимого и внутренней оболочки. Хорошо промытые куриные потроха положить в кастрюлю, залить холодной водой и варить 3 часа на медленном огне. За 1 час до окончания варки положить в кастрюлю куриное мясо. Дальнейшую варку, обработку и разливку произвести, как указано в предыдущем рецепте.

Компот из свежих плодов с медом

По 25 гр яблок, слив, груш, вишни, 10-15 гр меда, 200 мл кипяченой воды

Перебрать, помыть плоды, соединить их в эмалированной кастрюле с медом, перемешать и подержать в холоде 1-2 часа. Залить водой и еще подержать в холодильнике шкафу примерно час. К столу этот десерт подавать охлажденным.

Приятного аппетита!

Компьютерный набор, верстка и офсетная печать выполнены фирмой «Принт» ул. Лизы Чайкиной, д.8
тел. 78-20-18, факс 78-12-26

Тираж 100 экз.